

Stanković, Bogoljub

Судьба III (югославского) сборника серии "Исследования по истории мировой славистики" в зеркале эпистолярного наследия профессора Джордже Живановича

Slavica litteraria. 2012, vol. 15, iss. Supplementum 2, pp. [189]-196

ISSN 1212-1509 (print); ISSN 2336-4491 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/125945>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

БОГОЛЮБ СТАНКОВИЧ

СУДЬБА III (ЮГОСЛАВСКОГО) СБОРНИКА СЕРИИ „ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ИСТОРИИ МИРОВОЙ СЛАВИСТИКИ“ В ЗЕРКАЛЕ ЭПИСТОЛЯРНОГО НАСЛЕДИЯ ПРОФЕССОРА ДЖОРДЖЕ ЖИВАНОВИЧА

Абстракт

Автор восстанавливает ход работы по подготовке неизданного III сборника по истории славистики второй половины XIX века по материалам эпистолярного наследия проф. Джордже Живановича.

Ключевые слова

история славистики ■ вторая половина XIX века ■ югославская комиссия ■ Джордже Живанович (1908–1995) ■ личный архив

Abstract

The author restores the course of work on the unpublished III volume of the history of Slavic studies of the second half of 19th century, based on the epistolary heritage of Prof. Djordje Živanović.

Key words

the history of Slavic studies ■ the second half of the 19th century ■ Yugoslav commission ■ Djordje Živanović (1908–1995) ■ personal archive

Как известно, на VII Международном съезде славистов в Варшаве в 1973 году было принято решение в течение предстоящих пяти лет, до VIII съезда в Загребе, создать пятитомную серию сборников, посвященных истории славистики, под названием „Исследования по истории мировой славистики“. Обязанности по созданию сборников были распределены между славистами существующих тогда пяти славянских государств. Советская Комиссия по истории славистики должна была подготовить и издать сборник по методологическим вопросам истории славистики; чехословацкие слависты должны были подготовить сборник по вопросам истории мировой славистики первой половины XIX века, а югославская комиссия – подготовить сборник по вопросам истории славистики второй половины

XIX века. Сборник по истории славистики конца XIX и начала XX века должна была подготовить болгарская комиссия, а за подготовку пятого тома, посвященного истории славистики между двумя войнами, взялись польские слависты¹.

Поскольку было запланировано осуществить весь проект до съезда в Загребе в 1978 году, Международная комиссия по истории славистики МКС, возглавляемая членом-корреспондентом АН СССР Д.Ф. Марковым, интенсивно координировала и поддерживала работу национальных Комиссий. В канун загребского съезда были опубликованы два сборника: советский под названием *Методологические проблемы истории славистики* (1978а) и чехословацкий под названием *Štúdie z dejín svetovej slavistiky do polovice 19. storočia* (1978б). И для подготовки остальных сборников, кроме югославского, было достаточно много сделано.

Во время работы съезда в Загребе Международная комиссия по истории славистики на заседании 5 сентября рассмотрела работу над Проектом и установила, что состояние работы над югославским сборником неудовлетворительное.² Профессор Радмила Маринкович как член МКС от Сербии взяла на себя обязательство в самые короткие сроки продвинуть работу над сборником. В наследии профессора Живановича сохранилось письмо от 9 октября 1978 года, направленное профессору Радмиле Маринкович, в котором председатель Международной комиссии Д.Ф. Марков, среди прочего, пишет: «Только югославский том, посвященный второй половине XIX в. и охватывающий весьма интересный и важный этап истории славистики, практически не сдвинулся с места – не составлен даже его проспект, не подобраны авторы и т.д. [...] Мы очень благодарны Вам за обещание взять на себя это дело, и твердо верим в успешное завершение Ваших действий» (АСОС).

И действительно, по возвращении из Загреба проф. Радмила Маринкович интенсивно взялась за организацию работы. В первую очередь, она обращается к проф. Живановичу с просьбой возглавить югославскую комиссию по истории славистики. По ее инициативе

¹ Международная комиссия по истории славистики: *Отчет о работе с 1973 по 1978 гг.* Документ обнаружен в эпистолярном наследии проф. Живановича, в данный момент хранится, как и все его эпистолярное наследие, в Архиве Славистического общества Сербии (АСОС).

² Причиной такого состояния было также и то, что Югославская комиссия долгое время была без руководства, так как ее председатель, профессор Белградского университета, подал в отставку.

с такой же просьбой к профессору обращается от имени национального Славистического комитета Сербии его председатель, проф. Драгиша Живкович. В сохранившемся письме он пишет: „Знајући Ваш досадашњи плодан и успешан рад на питањима из историје славистике овога периода, чланови Славистического комитета СР Србије сматрају да бисте Ви могли најбоље да заступате нашу науку у Југословенској као и у Међународној комисији за историју славистике“ (АСОС). Профессор Живанович согласился.

Особую поддержку оказали и два славистических общества – *Славистичко друштво Србије* и *Друштво за српски језик и књижевност*. На совместном заседании представителей этих обществ 10 октября 1978 года обсуждался этот вопрос, а также была создана комиссия, которая должна была в самые короткие сроки предложить проспект Проекта по истории югославской славистики, в рамках которого осуществлялась бы и подготовка сборника по истории мировой славистики второй половины XIX века. На заседании Ученого совета филологического факультета Белградского университета 18 декабря 1978 года – как предполагаемого исполнителя Проекта – профессор Р. Маринкович изложила проспект Проекта, и он был одобрен Советом. Уже 20 декабря югославская Комиссия по истории славистики (правда, в неполном составе) заседает в Белграде и утверждает план действий по подготовке Сборника по истории мировой славистики второй половины XIX века.

В сохранившихся копиях писем членам югославской комиссии (Златко Винце, Штефан Барбарич, Харалампие Поленакович) председателям комиссий Болгарии (Э. Георгиев), Польши (P. Zwoliński) и Чехословакии (J. Hroziensčik), а также председателю Международной комиссии Д.Ф. Маркову от 6 февраля 1979 года сжато излагается этот план (АСОС). Для Югославии предусматривалась подготовка 13 статей (Сербия – 4, Хорватия – 4, Словения – 3, Македония – 2); для СССР – 4 статьи; для Болгарии, Польши и Чехословакии – по 3. Объем статей 20–25 машинописных страниц. Требовалось сообщить в Югославскую комиссию (т.е. проф. Живановичу) до 1 апреля имена авторов и названия статей, а сдать статьи –до 1 октября 1979 года. Предусматривалось опубликовать сборник до конца 1980 года. Было решено подготовить югославский сборник по образцу чехословацкого: „Југословенска Комисија за историју славистике прихватила је начин у зборнику издатом од стране чехословачке Комисије за историју славистике I половине XIX века и сматра да би и зборник радова посвећен и историји славистике II половине XIX века могао

да изгледа као чехословачки“ (АСОС – Копия письма председателям Комиссий Болгарии, Польши и Чехословакии).

К сожалению, никто из авторов-сотрудников не соблюдал указанные сроки, рукописи не поступали в югославскую комиссию, о чем свидетельствуют копии писем от 29 января 1980 года, направленных по тем же адресам, что и год назад. В этих письмах сообщается, что срок подачи рукописей продлевается до 15 мая 1980 года (АСОС). Из копий писем от 28 мая 1980 года, направленных Э. Георгиеву, Йозефу Хвишчу и Барбаричу узнаем, что до этого времени получены три статьи, относящиеся к истории болгарской, чешской и словенской славистики. В эти дни в Белград поступила и статья Л.П. Лаптевой по истории российской славистики, отправленная из Москвы Д. Ф. Марковым 19 мая 1980 года (АСОС). К концу года поступила статья по истории словацкой славистики и была подготовлена статья профессора Живановича по истории кафедры славистики Белградского университета. Итак, в течение двух лет было написано только шесть работ. Разочарованный проф. Живанович свое письмо профессору Радмиле Маринкович от 9 марта 1981 года начинает так: „Кад год помислим на обавезу коју сам прихватио по Вашем наговору, пада ми врло тешко. Мислио сам да ће бити тешкоћа кад се буде тражио новац за штампање, међутим – ево и пре тога неприлика: већина ми не шаље реферате. Нарочито наши“ (АСОС). В отличие от югославского сборника, судьба болгарского сборника была лучше: он был напечатан в 1981 году (1981).

Эти перипетии продолжались и в течение 1981–1982 гг. Статьи не поступали, авторы отказывались продолжать работу, происходили замены, но, несмотря на такую ситуацию, сохранялась уверенность и желание выпустить югославский сборник до IX съезда в Киеве в 1983 году. Самым ярким свидетельством такого оптимизма является письмо профессора Живановича от 5 января 1983 года, направленное Людвигу Базылову, тогдашнему председателю польской Комиссии по истории славистики.

В начале письма профессор Живанович объясняет, что от профессора Яна Басары он получил информацию о том, что Л. Базылов стал председателем польской Комиссии по истории славистики, и на этом основании он обращается к нему с просьбой содействовать написанию польских статей по истории второй половины XIX века. Далее он добавляет, что с такой же просьбой безуспешно обращался сначала к проф. Пршемыславу Зволинскому, потом к Мечиславу Шимчаку. В продолжении сообщается, что обеспечены средства для

публикации сборника и что предусматривается его выход из печати до киевского съезда. Особо подчеркивается, что сборник без хотя бы одной статьи по истории польской славистики был бы неполноценным, и к польскому коллеге направляется убедительная просьба оказать содействие в том, чтобы статья из Польши была направлена в Белград до мая месяца.

К сожалению, и на этот раз из Польши не откликнулись. Кроме того, к ранее поступившей статье Эмила Георгиева «Българската славистика през втората половина на XIX век» имелись определенные претензии, потому что в историю болгарской славистики были включены и братья Миладиновцы, а также Райко Жинзифов, Йоаким Крчовски и Кирил Пейчинович, которых македонские слависты считали македонцами и, следовательно, частью македонской славистики. В этом их поддерживали югославские слависты, а следовательно, и профессор Живанович, и он отправляет упомянутую статью в Скопье профессору Харалампью Поленаковичу с просьбой прокомментировать упомянутые утверждения болгарского автора. В письме от 17 января 1983 года профессор Поленакович высказывает свое отрицательное мнение и рекомендует исключить статью из сборника. Он, в частности, пишет: „Можда је најпрепоручљивије да се изостави цео чланак Е. Георгиева, јер ви у редакцији зборника нисте у могућности да своје примедбе упутите писцу текста“. Можно предположить, что отсутствие польской статьи и претензии к болгарской были главной причиной, что югославский сборник не был опубликован в 1983 году.

И с этого момента статья Э. Георгиева все время находится под вопросом, а польская статья никак не поступает. Из Протокола заседания Международной комиссии в Братиславе от 12 и 13 февраля 1985 года можно узнать, что на этом заседании принята тематика 11 работ, до этого времени предоставленных председателю югославской комиссии, с рекомендацией дополнить сборник так, чтобы в нем имели место все славянские страны и было равномерно представлено развитие всех основных славистических дисциплин (АСОС – Протокол заседаний Комиссии по истории славистики при Международном комитете славистов, Братислава (Смоленицы), 12 и 13 февраля 1985 г.).

В дальнейшем судьба стала не просто шутить, но даже издеваться над югославским сборником и мстить всем славянским славистам за небрежное отношение к принятым обязательствам. Сохранившееся письмо директора Института славистики ПАН свидетельствует о том, что польская статья по истории славистики Галины Рыбицкой-Новацкой отправлена в Белград 20 декабря 1985 года.

Это время зимних праздников и каникул; посылка получена администрацией филологического факультета, потеряна и вручена профессору Живановичу через четыре месяца, в первой половине мая. Об этом мы узнаём из копии письма проф. Живановича к директору Института от 14 мая 1986 года, в котором, кроме подтверждения о получении посылки и извинения за опоздание с ответом, он жалуется, что появилась проблема нехватки денег на публикацию. Дело в том, что инфляция обесценила деньги, полученные три года тому назад.

В отличие от югославского сборника, отношение к польскому сборнику, наверное, было совершенно иное. Такой вывод можно сделать, в частности, и на основании Протокола заседания Международной комиссии в Варшаве, 2 октября 1987 г. (АСОС). На повестке дня этого заседания были оба сборника. Что касается польского, первая его часть (т.е. том) была полностью завершена, а для второго тома были собраны статьи. Работа редколлегии польского сборника была одобрена с определёнными оговорками, и две книги этого сборника вышли из печати в течение 1988 года (1988а; 1988б), объёмом 1156 страниц.

В работе упомянутого заседания Комиссии в Варшаве не участвовал проф. Живанович. В связи с рассмотрением хода работы над югославским сборником в Протоколе записано: «Информацию о положении дел со сборником статей по истории славистики второй половины XIX века, подготавливаемого югославскими славистами, сделал вице-председатель Комиссии В. Матула, имевший личные контакты с членами Комиссии от Югославии. Сообщение В. Матулы было дополнено М. Басаем» (АСОС – Протокол заседания Международной комиссии от 2 октября 1987 г.).

Эпистолярное наследие проф. Живановича дает нам возможность предположить, что В. Матула и М. Басай могли сообщить о положении дел с югославским сборником на основании личных контактов (в этом нет сомнений) с профессором Живановичем. В письме от 29 сентября 1987 года, направленном проф. Свенке Савич, председателю Союза славистических обществ Югославии, проф. Живанович обращается к ней с просьбой оказать помощь в обеспечении финансовых средств для публикации сборника. Он ей сообщает, что получены работы из всех славянских стран. О Югославии он её более конкретно информирует: „Из Југославије је прикупљено осам прилога преко представника из појединих република. Ови радови се налазе у дефинитивном облику, припремљени за штампу, код проф.

Ђ. Живановића. Из Југославије има три рада из Београда, по два из Загреба и Љубљане и један из Новог Сада“ (АСОС).

На основании списка, сохранившегося в документации, под заглавием *Зборник радова о историји славистике II половине XIX века*, а также других документов и писем можно установить, что в момент, о котором шла речь, у профессора Живановича были следующие рукописи: 1. Л. П. Лаптева, «Развитие славяноведения в России во второй половине XIX в.» (46 с.); 2. Емил Георгиев, «Българската славистика през втората половина на XIX век» (31 с.);³ 3. Milan Kudělka, Zdenek Šimeček, Vladislav Šťastný, Radoslav Večerka, «Česká slavistika od 50. do 80. let 19. století» (44 с.); 4. Jozef Hvišč, «Vývin slovenskej slavistiky v rokoch 1848 až 1880» (27 с.); 5. Ирена Грицкат Радуловић, «Наука о српском језику код Срба у II половини XIX века» (30 с.); 6. Д. Вученов, М. Пантић, Р. Маринковић, Р. Пешић, «Развој српске науке о југословенским књижевностима у II половини XIX века» (43 с.); 7. Александар Младеновић, «Ђура Даничић» (33 с.); 8. Ђорђе Живановић, «Значај катедре за словенске језике и књижевности на Великој школи у Београду за развој славистике код Срба» (16 с.); 9. М. Šicel, «Hrvatska znanost o književnosti 19. stoljeća» (12 с.); 10. Z. Vince, «Hrvatska znanost o jeziku u XIX stoljeću» (16 с.); 11. S. Barbarič, «Matija Murko kot literarni zgodovinar» (11 с.); 12. J. Toporišič, «Matija Valjevec kot naglasoslovec» (10 с.); Halina Rybicka-Nowacka, «Z historii językoznawstwa polskiego w XIX wieku (22 с.).

В эпистолярном наследии проф. Живановича из приведенного списка сохранились машинописные рукописи 1, 2, 3, 4, 7 и 8. Остальные рукописи взяты авторами обратно и, наверное, опубликованы. Есть основание для предположения, что это произошло в течение 1988 года, когда некоторые из этих текстов были опубликованы в журналах (см. например: Грицкат-Радуловић 1988). Нет сомнений в том, что и оставшиеся рукописи опубликованы – либо как отдельные статьи, либо в расширенном виде включены в монографии авторов (см.: Лаптева 2005).

Вышеупомянутое письмо от 29 сентября 1987 года является последним документом – свидетельством о судьбе югославского сборника серии «Исследования по истории мировой славистики». Нетрудно догадаться, что профессор Живанович после этого письма «сдался». Всеобщий кризис югославского общества углублялся,

³ В упомянутом списке эта статья синей авторучкой окружена эллипсом, что значит, что ее публикация все еще оставалась под вопросом.

а профессор приближался к своему 80-летию. Наверное, с чувством вины, но не будучи ни в чем виноватым, он оставил будущим поколениям для обсуждения папку с тщательно собранной документацией о ходе работы над неудачным созданием одного из сборников по истории мировой славистики.

Литература

- 1978а. *Методологические проблемы истории славистики*. Москва: Наука.
- 1978б. *Štúdie z dejín svetovej slavistiky do polovice 19. storočia*. Bratislava: Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied.
1981. *История на славистиката от края на XIX и началото на XX век*. – София: БАН
- 1988а *Z dziejów studiów slawistycznych. Językoznawstwo*. Warszawa: PWN, 527 s.
- 1988б *Z dziejów studiów slawistycznych. Literaturoznawstwo, folklorystyka, problematyka historyczna*. Warszawa: PWN, 631 s.
- АСОС. Архив Славистического общества Сербии. Тематический фонд, „Историја славистике“, коробка № 1.
- Грицкат-Радуловић, И. 1988. Наука о српском језику код Срба у II половини XIX века. *Наш језик*, Београд, XXVII, 5, 295–323.
- Лаптева, Л.П. 2005. *История славяноведения в России в XIX веке*. Москва: Издательство Индрик.

РЕЗИЈОМЕ

В тематическом фонде Архива Славистического общества Сербии хранятся документы, поступившие из личного архива профессора Джордже Живановича (1908–1995), председателя Югославской комиссии по истории славистики. На основании этих документов автор работы восстанавливает ход редакторской работы над неизданным III («югославским») сборником серии „Исследования по истории мировой славистики“, освещающая проблемы в работе Югославской комиссии и тем самым оправдывая тщетные усилия Дж. Живановича.

SUMMARY

On the basis of documents from Professor Djordje Živanović's (1908–1995) personal archive, kept within the Archive of Serbian Slavic Society, the author reconstructs the editorial process for III – unreleased – (“Yugoslav”) volume of the “Research on the History of the World Slavic Studies” series, illuminating problems within the Yugoslav Commission for the History of Slavic Studies and thus justifying the futile efforts of Prof. Živanović as its Chairman.